

Együtműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban: Felek) között jött létre:		
A szervezet	Egyrésről	Másrésről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	AKI Agrárközgazdasági Intézet Nonprofit Kft.
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	1093 Budapest Zsil utca 3-5.
3. Rövid neve:	KSH	AKI Nonprofit Kft.
4. Törzsszáma:	15302724	28953409
5. Képviseli:	Dr. Kincses Áron elnök	Dr. Goda Pál ügyvezető igazgató
6. az Együtműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető	Dr. Nagy Eszter főosztályvezető Statisztikai koordinációs és jogi főosztály	Dr. Goda Pál ügyvezető igazgató
7. Funkcionális központi e-mail címe	statkoord@ksh.hu	aki@aki.gov.hu statisztika@aki.gov.hu

Jelen együttműködési megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

I.

Az együttműködési megállapodás célja

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016.évi CLV. törvény 23. § (5) és (6) bekezdése, valamint a 28. § (7) bekezdése alapján jön létre.
2. Általános célja a Felek közötti információcsere szakmai és technikai kereteinek megállapítása, elsősorban az egyes adatszolgáltatások rendszerbe foglalásával annak érdekében, hogy a Felek – az alábbiakban hivatkozott jogszabályokban foglaltak alapján – hozzájussanak a jogszabályban rögzített feladatai teljesítéséhez szükséges adatokhoz és információkhoz.

II.

Jogszályi háttér

3. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogszabályi keretei:

- a) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény,
- b) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény végrehajtásáról szóló 184/2017. (VII.5.) Korm. rendelet,
- c) 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről,
- d) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) szóló európai parlamenti és tanácsi (EU) 2016/679 (2016. április 27.) rendeletben,
- e) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény,
- f) az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről,
- g) az Európai Parlament és a Tanács 2023. november 22-i 2023/2674/EK rendelete, az 1217/2009/EK tanácsi rendeletnek a mezőgazdasági számviteli információs hálózatnak mezőgazdasági fenntarthatósági információs hálózattá való átalakítása tekintetében történő módosításáról,
- h) az Európai Parlament és a Tanács 762/2008/EK rendelete (2008. július 9.) a tagállamok által benyújtandó, akvakultúrára vonatkozó statisztikákról és a 788/96/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről,
- i) az Európai Parlament és a Tanács 138/2004/EK Rendelete (2003. december 5.) a közösségi mezőgazdasági számlarendszerről,
- j) a Bizottság (EU) 2023/1579 végrehajtási rendelete (2023. július 31.) a mezőgazdasági ár statisztikák tekintetében az (EU) 2022/2379 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazása szabályainak megállapításáról,
- k) a Bizottság (EU) 2023/2745 végrehajtási rendelete (2023. december 8.) az (EU) 2022/2379 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazási szabályainak az állattenyésztési statisztikák tekintetében történő megállapításáról,
- l) az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/2379 rendelete (2022. november 23.) a mezőgazdasági felhasználási és kibocsátási statisztikákról,
- m) a Tanács 1217/2009/EK rendelete (2009. november 30.) az Európai Közösségben működő mezőgazdasági üzemek jövedelmére és üzleti tevékenységére vonatkozó számviteli adatok gyűjtésére szolgáló hálózat létrehozásáról.
- n) a 127/2013. (XII. 18.) VM rendelet a piaci árinformációs rendszer és a tesztüzemi információs rendszer működéséről

- o) az ENSZ Éghajlatváltozási Keretegyezménye által szabályozott üvegházhatású gázok 2025. évi nemzeti mezőgazdasági ágazatra vonatkozó kibocsátási leltárait a levegő védelméről szóló 306/2010 (XII. 23.) Korm. rendelet 32/A5 (5) b) pontja alapján; valamint az üvegházhatású gázok kibocsátásával, valamint az éghajlatváltozással kapcsolatos rendelkezések.
- p) a nemzeti Jelentés tartalmáról és elkészítésének módjáról, az adatszolgáltatás rendjéről, illetve az adatszolgáltatási kötelezettség megszegése esetén fizetendő bírságról szóló 278/2014. (XI. 14.) Korm. rendelet 2.§ (3) d) pontja.

III.

A Felek jogai és kötelezettségei

- 4. A KSH és az AKI Nonprofit Kft. az adatátvételek során a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvényben (a továbbiakban: Stt.), a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) szóló európai parlamenti és tanácsi (EU) 2016/679 (2016. április 27.) rendeletben (a továbbiakban: GDPR), valamint az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvényben előírtak szerint jár el, a feldolgozás során biztosítja a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.
 - 4. a) Az adatvédelmi jogszabályok alapján a KSH, mint szervezet minősül adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.
 - 4. b) Felek a jelen együttműködési megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.
 - 4. c) Az adatkezelő szervezet hozzájárul, az Stt. 28. § (14) bekezdésében meghatározottak alapján, hogy a KSH az Stt. 41. §-ban foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító – adatokhoz tudományos célból hozzáférést biztosítson. A jelen együttműködési megállapodás az átvett adminisztratív adatok Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belüli továbbadására nem terjed ki.
- 5. Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen együttműködési megállapodásban rögzített adatokat.

6. Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. Az Stt. 28. § (2) bekezdés alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor – az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül – a KSH véleményét figyelembe kell venni.
7. Az együttműködési megállapodás szerves részét képezi:
 - a) 1. számú melléklet 1097. a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
 - b) 2. számú melléklet 1249. a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
 - c) 3. számú melléklet 1270. a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
 - d) 4. számú melléklet 1280. a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
 - e) 5. számú melléklet 1282. a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
 - f) 6. számú melléklet 2483. a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
 - g) 7. számú melléklet 1826. az AKI Nonprofit Kft. által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
 - h) 8. számú melléklet (8_melléklet_AKI_KSH_feladatterv.docx) az AKI Nonprofit Kft. és KSH közötti szakmai, módszertani együttműködés részleteiről. (A 8. számú mellékletben leírt adatszolgáltatások részletes szabályait a 8. melléklet 1-11. számú függelékei tartalmazzák.)
8. Felek jelen együttműködési megállapodás esetében is fenntartják a lehetőséget, hogy amennyiben az az együttműködési megállapodás aláírásakor még nem biztosított, azonban később a feltételek rendelkezésre állnak, az egyes adatszolgáltatások tekintetében a jelen együttműködési megállapodásban rögzített eltérő adattovábbítási módról áttérhetnek a KSH által az Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszerre. Az adattovábbítás során a Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint, a Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat. Az adatbiztonságért az adatok átadásáig az AKI Nonprofit Kft. a felelős. Személyes átadás esetén az átadásról készült átadás-átvételi dokumentum aláírását, elektronikus úton történő továbbítás esetén az adatok letöltését követően a KSH felelős az adatbiztonságért.
9. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakfőosztályi

szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.

10. Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.

IV.

Kapcsolattartók

11. Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei az együttműködési megállapodás mellékleteiben kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.
12. Felek gondoskodnak arról, hogy a szakmai és informatikai felelősöket, mint kijelölt kapcsolattartóikat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztassák arról, hogy jelen együttműködési megállapodásban megadott személyes adataikat a másik Fél a jelen együttműködési megállapodásban meghatározott célból kezeli, összhangban a GDPR szabályaival. Az adatkezelés az adatkezelő jogos érdekeinek – a jelen szerződésben foglaltak végrehajtása és az annak teljesítésével összefüggő kapcsolattartás céljából – érvényesítéséhez szükséges, jogalapja a GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés e) pontja.
13. Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR rendelet 16. és 18. cikkével összhangban kérheti a személyes adatainak helyesbítését, kezelésének korlátozását, illetve a GDPR rendelet 21. cikke szerinti eset fennállása esetén tiltakozhat azok kezelése ellen. A kötelezően megadott személyes adatok kezelése jelen együttműködési megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és az adatok törléséig tart. A törlésre akkor kerülhet sor, ha a vonatkozó európai uniós és nemzeti jogszabályok szerint jelen szerződéssel kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik.

V.

Záró rendelkezések

14. Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik.
15. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén a Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben és azok függelékében részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel arra azonban, hogy az

együtműködési megállapodás a felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg az együtműködési megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.

16. Jelen együtműködési megállapodás a másik Fél által történő aláírást követő napon lép hatályba.

Felek képviselői az együtműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. A megállapodás 4 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 2 példány a Központi Statisztikai Hivatal, 2 példány Agrárközgazdasági Intézet Nonprofit Kft. birtokában marad.

Kelt: Budapest, 2025. 06. 10.

Budapest, 2025.



.....
Dr. Kincses Áron

KSH elnöke



.....
Dr. Goda Pál

ügyvezető igazgató



Jogi megfeleléség igazolása:

.....
Dr. Nagy Eszter, főosztályvezető

Gida